

साधसाधून्धारयतीह भूमिः साधसाधून्स्तापयतीह सूर्यः ।

साधसाधून्श्चापि वातीह वायुरापस्तथा साधसाधून्पुनरिति ॥ ५२२२ ॥

Gute und Böse trägt die Erde, Gute und Böse bescheint die Sonne,
Gute und Böse bewelt der Wind, Gute und Böse reinigt das Wasser.

साधस्त्रीणां दयितविरुद्धे मानिनां मानभङ्गे

सच्छ्लोकानामपि वनरवे निग्रहे पण्डितानाम् ।

अन्येद्वेके कुटिलमनसां निर्गुणानां विदेशे

भृत्याभावे भवति मरणं किं तु संभावितानाम् ॥ ५२२३ ॥

Für treue Frauen ist Trennung vom Gatten der Tod, für Stolze eine Verletzung ihres Stolzes, für Männer von gutem Rufe eine üble Nachrede, für Gebildete Zwang, für Falsche das Hervorragen Anderer, für Männer ohne Vorzüge die Fremde, für Hochangesehene aber ist Abhängigkeit der Tod.

सानन्दं सदनं सुतास्तु सुधियः कान्ता मृदुर्भाषिणी

इच्छापूर्णधनं स्वयाषिति रतिः स्वाज्ञापराः सेवकाः ।

आतिथ्यं शिवपूजनं प्रतिदिनं मिष्टान्नपाने गृहे

साधोः सङ्गमुपासते च सततं धन्यो गृहस्थाश्रमः ॥ ५२२४ ॥

Glückbringend ist der Stand des verheiratheten Brahmanen, der seine eigene Haushaltung hat: das Haus ist von Freude erfüllt, die Söhne klug, die Geliebte sanft und gesprächig, Geld vollauf nach Wunsch, Freude am eigenen Weibe, treu die Befehle ausführende Diener, Gastfreundschaft, Verehrung Śiva's, täglich leckere Speisen und Getränke und stets genießt man im Hause den Verkehr mit einem Guten.

सा भार्या या शुचिर्दत्ता सा भार्या या पतिव्रता ।

सा भार्या या पतिप्रीता सा भार्या सत्यवादिनी ॥ ५२२५ ॥

Die ist eine Gattin, die reinlich und geschickt ist; die ist eine Gattin, die dem Gatten treu ist; die ist eine Gattin, die dem Gatten lieb ist; die ist eine Gattin, die stets die Wahrheit spricht.

सामान्येष्वेव लभते सात्कर्षं वस्तु सुप्रथाम् ।

महत्सु तस्य का शोभा विविधोत्कृष्टवस्तुषु ॥ ५२२६ ॥

3222) MBh. 12, 2798. b. तापयतीव ed.
Calc.

3223) NĪTIRATNA 13 bei HAEB. 303. KA-
VITĀMṚTA. 32 unter den नव रत्नानि. b. स-
ल्लोकानाम् HAEB. b. c. Versetzung in KAV.:
निर्गुणानां विदेशे in b, निग्रहे पण्डितानाम्
in c. c. अन्यैर्धन्यैः st. अन्येद्वेके KAV. d. तद्धि
st. किं तु KAV.

III. Theil.

3224) VṚDDHA-KĀN. 12, 1. a. सानन्दमदनं.
b. मृदुभा^०; man hätte मृदुभा^० erwartet,
was aber nicht in's Versmaass passt.

3225) VṚDDHA-KĀN. 4, 13.

3226) RĀGA-TAR. 4, 254. a. सामान्येनैव
ed. Calc. b. सुप्रथाम् unsere Aenderung für
संप्रथो.